AMELIORATION DE L'APROVISONNEMENT
EN EAU DOMESTIQUE DES HABITANTS DE BEIT DAJAN

Convention de partenariat – Première année 2018 / 2019
Phase 1 - tranche 2 - Avenant n°1

Entre les partenaires ci-dessous nommés :

France Palestine Association
Solidarity South Lorraine
Represented by its president
44 rue Sainte-Geneviève
54130 Dommartemont

Arab Association of Palestinian Agronomists
Vice President: Issa El Shatleh
Sabat Building, 2ed floor
Edward Saed St.
RAMALLAH

Municipality of Beit Dajan
Monced Abu Jiesh
Mr. Mayor
Beit Dajan village center

Il est convenu ce qui suit :

La convention de partenariat signée le 21/12/2018 à Ramallah fait l'objet du présent avenant

Article 1 : modification de l'article 3 de la convention

Il est ajouté à l'article 3 un paragraphe 54 :

54.- Programme 2019 – Phase 1 - 2° tranche de réalisation 2019

Compte tenu de la décision de financement de l'Agence de l'eau du.../.../2019, une deuxième tranche de la phase 1 pour la réalisation de 4 citernes est décidée.

54.1.- budget de la deuxième tranche de la phase 1 – 2019

Budget phase 1 - 2019 - 2° tranche - Avenant n°1901 - pour 4 citernes

Objet	Details	Total budget (Euro)	Contribution Porteur de projet	Contribution Beneficiaries €	% par catégorie
Construction de 4 citernes					
Fournitures	4 x 2013 €	8 052	8 052	0	**16 100**
Travaux en régie propre	4 x 2012 €	8 048	0	8 048	**87%**
Coûts généraux de conduite du projet					
Salaries					
Coordinateur spécialiste (Association AAA)	1,2 mois * 800 €	960	960	0	
Contrôle technique et financier (AAA)	1,2 mois * 500 €	600	600	0	
Communication et transports coordinateur					**2 220**
Transports, communication et frais divers	1,2 mois * 150 €	180	180	0	**12%**
Visibilité des partenaires					
logos partenaires sur les citernes	4 placards * 25 €	100		100	
Frais administratifs					
Coûts administratifs AAA	1,2 mois x 250 €	300	300	0	
Papier, encre, locations, électricité et divers	1,2 mois x 150 €	180	180	0	
	TOTAL 4 citernes	**18 420**	**10 272**	**8 148**	100

	AFPS	**-2 700**	**-15%**
	Collectivités	**2 700**	**15%**
Financement de la deuxième tranche de travaux	**Agence de l'eau**	**10 324**	**56%**
	Bénéficiaires	**8 148**	**44%**
	Total	**18 472**	**100%**

542.- plan de financement détaillé de la phase 1 du programme 2019

Programme 2019 - phase 1 Plan de financement détaillé	
Contributions des collectivités territoriale	
Phase1 - tranche 1	
Région Grand Est : 4 500*6 citernes/10	2 700
Département 54 : 1000*6 citernes/10	600
Total	**3 300**
Phase 1 - tranche 2 - Avenant 1901	
Région Grand Est avenant n°1 : 4 500*4/10	1 800
Département 54 Avenant n°1 : 1 000*4/10	400
Communauté de communes de Saint Amarin	500
Total	**2 700**
Total contributions collectivités territoriales phase 1	
Région Grand Est : 4 500*4/10	4 500
Département 54 : 1000*4/10	1 000
Communauté de communes de Saint Amarin	500
Total	**6 000**
ContributionAgence de l'eau avenant 1901 (phase1 - 2° tranche)	**10 324**
Contributions AFPS Lorraine Sud	
Phase 1- 1° tranche (budget prévisonnel : 8 500 € + avance 3 608 €)	12 108
Phase 1- 2° tranche (remboursement partiel de l'avance 1° tranche)	-2 700
Total	**9 408**
Contribution des bénéficires	
Phase 1- 1° tranche	12 222
Phase 1- 2° tranche	8 148
Total	**20 370**

Article 3 calendrier d'exécution

Signature de l'avenant 1901	23 septembre 2019
Transfert d'un acompte 75 % de la subvention, soit **7 743 €**	décembre
Mise en œuvre	Octobre/ décembre 2019
Rapports techniques et financiers	Janvier 2020
Réception des travaux	Visite sur place dans le cadre d'une mission en Palestine
Versement du solde: **2 581 €**	Après validation des rapports techniques et financiers

Article 4 : Durée de l'avenant

Le présent avenant prend effet à la date de signature de celui-ci et prend fin lors de la réception finale des travaux de cette deuxième tranche 2019.

Article 5 : conditions générales

Les conditions générales d'exécution du présent avenant sont identiques à celles de la convention initiale

Signature de la convention 23 septembre 2019

Pour l'Association France Palestine Solidarité Lorraine Sud
Représentée par son président
Alain Desmarest

Pour l'Association Arabe des Agronomes Palestiniens
Représentée par son Président

جمعية المهندسين الزراعيين العرب
Arab Agronomists Association
AAA
Ramallah 2007 رام الله
No. (RA-22503-A) رقم التسجيل

دولة فلسطين
وزارة الحكم المحلي
مجلس قروي بيت دجن

Pour la Municipalité de Beit Dajan
Monsieur le maire